

日本語IV — Oral Walkthrough

All 25 Fragebeispiele questions answered in your student voice. Each answer in Japanese (with light furigana), romaji for fast scanning, and English. Includes your corrected drafts plus new answers for: morning routine, hobby, when you started music, why you study Japanese, weekly sport, and the full future-plans section (lab project, mechanical engineering / micro-devices / body-sensor research, working to save for the September Japan trip).

Inside:

1. 私の生活 — My life
2. これからの予定 — Future plans

1. 私の生活 — My life

私の習慣 — Daily routine

それでは、まず、私の生活と習慣についてお話しします。

Q1. 私の朝に何分かかりますか。

How long does your morning routine take?

えっと、朝はだいたい三十分ぐらいかかります。まず、シャワーを浴びて、コーヒーを飲んで、それから大学かアルバイトに行きます。私はあまり朝が得意（とくい）じゃないので、ぎりぎりに起きます。でも、コーヒーを飲む時間は大切です。

Etto, asa wa daitai sanjuppun gurai kakarimasu. Mazu, shawaa wo abite, koohii wo nonde, sore kara daigaku ka arubaito ni ikimasu. Watashi wa amari asa ga tokui ja nai node, girigiri ni okimasu. Demo, koohii wo nomu jikan wa taisetsu desu.

Uh, my morning takes about 30 minutes. First, I shower, drink coffee, then go to university or my part-time job. I'm not really a morning person, so I get up at the last minute. But the time for drinking coffee — that matters to me.

Q2. 一日に何時間ぐらい勉強しますか、それから働きますか。

How many hours a day do you study, and how many do you work?

毎日違うんですけど、だいたい四時間ぐらい勉強します。そして、八時間ぐらいアルバイトで働きます。ときどき、もっと長く働かなければいけません、まったく働かなくてもいい日もあります。働かなかったら、勉強できます。

Mainichi chigaun desu kedo, daitai yo-jikan gurai benkyou shimasu. Soshite, hachi-jikan gurai arubaito de hatarakimasu. Tokidoki, motto nagaku hatarakanakereba ikemasen ga, mattaku hatarakanakute mo ii hi mo arimasu. Hatarakanakattara, benkyou dekimasu.

Every day is different, but I usually study about four hours. And I work about eight hours at my part-time job. Sometimes I have to work longer, but there are also days I don't have to work at all. When I'm not working, I can study.

Q3. 今のあなたの生活はどうか。何をしなければなりませんか。

How is your current life? What do you have to do?

一週間に二、三回、大学に行きますが、もっと行きたいです。最近、よくアルバイトをしているので、大学にあまり行きません。お金を貯（た）めていますから。それから、母と住んでいるから、家賃を払（はら）わなくてもいいですが、よく掃除をしたり、洗濯をしたり、料理をしたりします。きょうだいがいるので、よく手伝（てつだ）ってあげます。

Isshuukan ni ni, sankai, daigaku ni ikimasu ga, motto ikitai desu. Saikin, yoku arubaito wo shite iru node, daigaku ni amari ikimasen. Okane wo tamete imasu kara. Sore kara, haha to sunde iru kara, yachin wo harawanakute mo ii desu ga, yoku souji wo shitari, sentaku wo shitari, ryouri wo shitari shimasu. Kyoudai ga iru node, yoku tetsudatte agemasu.

I go to university 2-3 times a week, but I'd like to go more. Lately I've been working a lot of part-time hours, so I don't go to uni much. I'm saving money. Also, since I live with my mum, I don't have to pay rent, but I often clean, do laundry, cook, and so on. I have siblings, so I often help them out.

私の趣味 — Hobbies

次に、私の趣味についてです。

Q4. 何が好きですか。趣味は何ですか。

What do you like? What's your hobby?

私の趣味は音楽です。リュートという古い楽器（がっき）をひいています。バロック音楽がとくに好きで、自分で曲（きょく）も作っています。それから、彼女と一緒に料理をするのも好きです。

Watashi no shumi wa ongaku desu. Ryuuto to iu furui gakki wo hiite imasu. Barokku ongaku ga toku ni suki de, jibun de kyoku mo tsukutte imasu. Sore kara, kanojo to issho ni ryouri wo suru no mo suki desu.

My hobby is music. I play an old instrument called the lute. I especially like Baroque music, and I write my own pieces too. I also enjoy cooking together with my girlfriend.

Q5. いつから好きですか。いつから始めましたか。

When did you start liking it / when did you start?

子供のころから音楽が好きです。母も音楽が好きだから、私もしぜん好きになりました。リュートは十六才のときから始めて、ずっと続けています。

Kodomo no koro kara ongaku ga suki desu. Haha mo ongaku ga suki da kara, watashi mo shizen ni suki ni narimashita. Ryuuto wa juuroku-sai no toki kara hajimete, zutto tsuzukete imasu.

I've loved music since I was a child. My mum also loves music, so I naturally got into it. I started the lute at 16 and have kept going ever since.

Q6. よく行く所はどこですか。よく見る映画は何ですか。

Where do you often go? What movies do you often watch?

週末は、よく彼女と林（はやし）で散歩します。チューリッヒ湖（こ）にもよく行きます。家から近いし、きれいでリラックスできるからです。映画は古い日本の映画が好きで、よく見ます。

Shuumatsu wa, yoku kanojo to hayashi de sanpo shimasu. Chuurihhi-ko ni mo yoku ikimasu. Ie kara chikai shi, kirei de rirakkusu dekiru kara desu. Eiga wa furui Nihon no eiga ga suki de, yoku mimasu.

On weekends I often walk in the woods with my girlfriend. I also go to Lake Zürich a lot. It's close to home, beautiful, and relaxing. I like old Japanese movies and watch them often.

Q7. うちで、よく何をしますか。

What do you often do at home?

うちで、よく音楽を聞いたり、楽器のれんしゅうをしたり、本を読んだりします。それから、彼女と料理を作るのも好きです。

Uchi de, yoku ongaku wo kiitari, gakki no renshuu wo shitari, hon wo yondari shimasu. Sore kara, kanojo to ryouri wo tsukuru no mo suki desu.

At home, I often listen to music, practice instruments, read books, and so on. I also love cooking together with my girlfriend.

Q8. 一週間に何回スポーツや運動をしますか。

How many times a week do you do sport or exercise?

運動はあまりしませんが、週末はよく彼女と散歩します。林を歩くのが好きです。スポーツより、音楽のれんしゅうのほうが多いです。

Undou wa amari shimasen ga, shuumatsu wa yoku kanojo to sanpo shimasu. Hayashi wo aruku no ga suki desu. Supootsu yori, ongaku no renshuu no hou ga ooi desu.

I don't exercise much, but on weekends I often walk with my girlfriend. I love walking in the woods. More than sports, music practice takes up most of my time.

Q9. どうして日本語を勉強しているんですか。

Why are you studying Japanese?

そうですね、私は前から日本の文化（ぶんか）に興味（きょうみ）がありました。マンガやアニメ、それから日本の音楽も大好きです。それで、いつか日本に行って、自分の目で見たいと思って、勉強を始めました。今年の九月にも、三か月ぐらい日本に行く予定です。それまでに、もっと話せるようになりたいです。

Sou desu ne, watashi wa mae kara Nihon no bunka ni kyoumi ga arimashita. Manga ya anime, sore kara Nihon no ongaku mo daisuki desu. Sore de, itsuka Nihon ni itte, jibun no me de mitai to omotte, benkyou wo hajimemashita. Kotoshi no kugatsu ni mo, sankagetu gurai Nihon ni iku yotei desu. Sore made ni, motto hanaseru you ni naritai desu.

Well, I've been interested in Japanese culture for a while. I love manga, anime, and Japanese music. So I want to go to Japan someday and see it with my own eyes — that's why I started studying. This September I'm also planning to go to Japan for about three months. By then, I want to be able to speak more.

家族・友だち — Family & friends

次に、家族や友だちについてです。

Q10. いい友だち、いいパートナーは、どんな人ですか。

What kind of person is a good friend / partner?

はい、彼女がいて、友だちもいます。あまり友だちは多くないんですけど、私たちはとても仲（なか）がいいです。でも、友だちが多すぎたら、ちょっと大変だと思います。いい友だちは、楽しいときも、悲しいときも、いっしょに話せる人だと思います。感情（かんじょう）について話せることは大切で、楽しい時間をいっしょにすごせるのも大切だと思います。

Hai, kanojo ga ite, tomodachi mo imasu. Amari tomodachi wa ooku nain desu kedo, watashitachi wa totemo naka ga ii desu. Demo, tomodachi ga oo-sugitara, chotto taihen da to omoimasu. Ii tomodachi wa, tanoshii toki mo, kanashii toki mo, issho ni hanaseru hito da to omoimasu. Kanjou ni tsuite hanaseru koto wa taisetsu de, tanoshii jikan wo issho ni sugoseru no mo taisetsu da to omoimasu.

Yes, I have a girlfriend and friends too. I don't have many friends, but we're very close. But if I had too many friends, I think it would be a bit much. A good friend, I think, is someone you can talk to in good times and bad. Being able to talk about emotions is important, and being able to spend fun time together is also important.

Q11. 家族や友だちに何かしてもらいましたか。いい経験（けいけん）がありましたか。

Have your family or friends done something for you? Any good experiences?

私の彼女は、よくおいしい食べ物を作ってくれます。先週、私のいちばん好きな食べ物を作ってくれました。ハンガリーの料理です。彼女はハンガリー料理を作るのがとても上手（じょうず）です。

Watashi no kanojo wa, yoku oishii tabemono wo tsukutte kuremasu. Senshuu, watashi no ichiban suki na tabemono wo tsukutte kuremashita. Hangarii no ryouri desu. Kanojo wa Hangarii ryouri wo tsukuru no ga totemo jouzu desu.

My girlfriend often cooks delicious food for me. Last week, she made my favorite dish for me. It's Hungarian food. She's very good at cooking Hungarian dishes.

Q12. 家族や友だちの誕生日に、何をしてあげますか。

What do you do for your family / friends on their birthdays?

いい質問ですね。来週は彼女の誕生日（たんじょうび）なんです。えっと...プレゼントはもう買ってありますが、いっしょに何かしようと思っています。まだ準備をしなきゃいけません。

Ii shitsumon desu ne. Raishuu wa kanojo no tanjoubi nan desu. Etto... purezento wa mou katte arimasu kedo, issho ni nanika shiyou to omotte imasu. Mada junbi wo shinakya ikemasen.

Good question. Next week is my girlfriend's birthday. Um... I've already got the present ready, but I want to do something together with her. I still have to prepare.

私の気持ち — Feelings

次は、私の気持ちについてのしつもんです。

Q13. どんなとき、うれしくなりますか。

When do you feel happy?

新しい音楽を作っているときが、いちばんうれしいと思います。それから、長い時間かけて作った曲（きょく）ができあがったとき、本当にうれしいです。

Atarashii ongaku wo tsukutte iru toki ga, ichiban ureshii to omoimasu. Sore kara, nagai jikan kakete tsukutta kyoku ga dekiagatta toki, hontou ni ureshii desu.

When I'm making new music — that's when I'm happiest. Also, when a piece I've spent a long time on finally comes together, I'm really happy.

Q14. どんなとき、さびしくなりますか。

When do you feel lonely?

えっと...さびしくなる時はあまり多くないんですけど、ちょっときんちょうする時はあります。試験があったり、アルバイトがあったり、ときどきちょっと大変ですね。でも、よくリラックスもできるから、そんなに悪くないです。普通（ふつう）の生活だと思います。

Etto... sabishiku naru toki wa amari ooku nain desu kedo, chotto kinchou suru toki wa arimasu. Shiken ga attari, arubaito ga attari, tokidoki chotto taihen desu ne. Demo, yoku rirakkusu mo dekiru kara, sonna ni waruku nai desu. Futsuu no seikatsu da to omoimasu.

Um... I don't often get lonely, but I do get a bit nervous sometimes. With exams, part-time work, etc., sometimes it's a bit tough. But I can also relax a lot, so it's not that bad. I think it's an ordinary life.

Q15. 一日の中で、どんなとき一番リラックスできますか。

What's the most relaxing time of your day?

週末に、彼女と林（はやし）で散歩するとき、大好きで、リラックスができます。天気がよかったら、いそがしくない時に行けたら、すばらしいです。

Shuumatsu ni, kanojo to hayashi de sanpo suru toki, daisuki de, rirakkusu ga dekimasu. Tenki ga yokattara, isogashiku nai toki ni iketara, subarashii desu.

On weekends, when I walk in the woods with my girlfriend, I love it and can relax. If the weather is good and I can go when I'm not busy, it's wonderful.

2. これからの予定 — Future plans

来週の予定 — Next week

次に、来週の予定について話します。

Q16. 来週はいそがしいですか。

Are you busy next week?

えっと、来週はとてもしそがしいです。実は、ラボのプロジェクトのレポートを書（か）かなきゃいけません。日本語の授業（じゅぎょう）に来られなかったのも、そのプロジェクトのせいです。

Etto, raishuu wa totemo isogashii desu. Jitsu wa, rabo no purojekuto no repooto wo kakanakya ikemasen. Nihongo no jugyuu ni korarenakatta no mo, sono purojekuto no sei desu.

Um, next week I'm very busy. Actually, I have to write a report for a lab project. The reason I couldn't come to Japanese class was also because of that project.

Q17. 何をしなければいけませんか。

What do you have to do?

そうですね...私は機械工学（きかいこうがく）を勉強していて、特（とく）に小さい機械、マイクロデバイスとセンサーが専門（せんもん）です。今、体の中で使えるセンサーのリサーチをしているので、そのレポートをまず書かないといけません。それから、ほかの授業の勉強もしなきゃいけませんし、アルバイトもほぼ毎日あるので、本当にいそがしいです。お金を貯（た）めていきますから。

Sou desu ne... watashi wa kikai-kougaku wo benkyou shite ite, toku ni chiisai kikai, maikuro debaisu to sensaa ga senmon desu. Ima, karada no naka de tsukaeru sensaa no risaachi wo shite iru node, sono repooto wo mazu kakanai to ikemasen. Sore kara, hoka no jugyuu no benkyou mo shinakya ikemasen shi, arubaito mo hobo mainichi aru node, hontou ni isogashii desu. Okane wo tamete imasu kara.

Well, I'm studying mechanical engineering, and my specialty is small devices — micro devices and sensors. I'm currently researching sensors that can be used inside the body, so I have to write that report first. Plus I have to study for my other classes, and I have part-time work almost every day, so it's really busy. I'm saving money, you see.

Q18. 何か楽しい予定はありますか。

Do you have any fun plans?

はい、ありますよ。来週は彼女の誕生日なので、一日（いちにち）はそのために空（あ）けてあります。プレゼントももう買ってあって、いっしょに何か特別（とくべつ）なことをしようと思っています。

Hai, arimasu yo. Raishuu wa kanojo no tanjoubi na node, ichinichi wa sono tame ni akete arimasu. Purezento mo mou katte atte, issho ni nanika tokubetsu na koto wo shiyuu to omotte imasu.

Yes, I do. Next week is my girlfriend's birthday, so one day is set aside for that. I've already bought the present, and I want to do something special together.

夏休みの予定 — Summer plans

それから、夏休みの予定についてです。

Q19. 夏休みは、もう予定がありますか。

Do you already have plans for summer break?

はい、すこしあります。でも実は、夏休みも来週とあまり変わらないんです。アルバイトをたくさんしなきゃいけません。

Hai, sukoshi arimasu. Demo jitsu wa, natsuyasumi mo raishuu to amari kawaranain desu. Arubaito wo takusan shinakya ikemasen.

Yes, a bit. But actually, summer break won't be that different from next week. I have to work a lot of part-time hours.

Q20. 何をしようと思っていますか。

What are you thinking of doing?

夏休みは、日本に行くために、お金をたくさん貯めようと思っています。九月ぐらいに、日本に三か月ぐらい行くつもりです。日本語をもっと上手に話せるようになりたいし、本当の日本も見てみたいんです。ちょっときんちょうしますが、すごく楽しみにもしています。

Natsuyasumi wa, Nihon ni iku tame ni, okane wo takusan tameyou to omotte imasu. Kugatsu gurai ni, Nihon ni sankagetsu gurai iku tsumori desu. Nihongo wo motto jouzu ni hanaseru you ni naritai shi, hontou no Nihon mo mite mitain desu. Chotto kinchou shimasu ga, sugoku tanoshimi ni mo shite imasu.

Over summer break, I'm planning to save a lot of money so I can go to Japan. I plan to go to Japan for about three months around September. I want to become better at speaking Japanese, and I also want to see real Japan. I'm a bit nervous, but also really looking forward to it.

Q21. そのために、何をしておきますか。

What will you prepare for that?

そうですね、まず、お金を貯めておきます。それから、日本に行く前に、日本語をもう少し勉強しておきます。あと、行きたい所がたくさんあるので、計画（けいかく）も立（た）てておきます。ホテルや宿（やど）も、早めに予約しておかなきゃいけません。

Sou desu ne, mazu, okane wo tamete okimasu. Sore kara, Nihon ni iku mae ni, Nihongo wo mou sukoshi benkyou shite okimasu. Ato, ikitai tokoro ga takusan aru node, keikaku mo tatete okimasu. Hoteru ya yado mo, hayame ni yoyaku shite okanakya ikemasen.

Hmm — first, save up money. Then, before going to Japan, study Japanese a bit more in advance. Also, since there are a lot of places I want to see, I'll plan ahead. I also need to reserve hotels and inns early.

将来のこと — The future

最後に、将来のことについてです。

Q22. 大学を卒業したら、何をしようと思っていますか。

After graduating, what do you think you'll do?

私は機械工学（きかいこうがく）の学生なので、卒業したら、ロボットやセンサーの会社（かいしゃ）で働きたいと思っています。たぶん、ヨーロッパか日本で仕事を探（さが）すと思います。研究（けんきゅう）の仕事もおもしろそうですね。

Watashi wa kikai-kougaku no gakusei na node, sotsugyou shitara, robotto ya sensaa no kaisha de hatarakitai to omotte imasu. Tabun, Yooroppa ka Nihon de shigoto wo sagasu to omoimasu. Kenkyuu no shigoto mo omoshirosou desu ne.

Since I'm a mechanical engineering student, after graduating I'd like to work at a robotics or sensor company. I'll probably look for work in Europe or Japan. Research work also seems interesting.

Q23. 時間とお金があったら、何がしたいですか。

If you had time and money, what would you want to do?

時間とお金があったら、いろいろな国を旅行（りょこう）したいです。それから、もっと勉強もしたいですね。新しい言語（げんご）とか、新しい技術（ぎじゅつ）とか。あと、彼女と一緒に長い旅行に行きたいです。

Jikan to okane ga attara, iroiro na kuni wo ryokou shitai desu. Sore kara, motto benkyou mo shitai desu ne. Atarashii gengo toka, atarashii gijutsu toka. Ato, kanojo to issho ni nagai ryokou ni ikitai desu.

If I had time and money, I'd want to travel to lots of different countries. Plus, I'd want to study more — new languages, new technology, that kind of thing. Also, I'd want to take a long trip with my girlfriend.

Q24. 時間とお金があったら、どこに行ってみたいですか。どうしてですか。

Where would you want to go if you had time and money? Why?

やっぱり、日本に行ってみたいです。文化、食べ物、自然（しぜん）、ぜんぶおもしろそうだからです。京都のお寺（てら）と、東京の現代的（げんだいてき）な町、両方（りょうほう）見たいです。あと、日本の音楽も好きだから、コンサートにも行きたいですね。

Yappari, Nihon ni itte mitai desu. Bunka, tabemono, shizen, zenbu omoshirosou da kara desu. Kyouto no o-tera to, Toukyou no gendai-teki na machi, ryohou mitai desu. Ato, Nihon no ongaku mo suki da kara, konsaato ni mo ikitai desu ne.

Above all, I want to go to Japan. Because the culture, the food, the nature — everything seems interesting. I want to see both the temples of Kyoto and the modern city of Tokyo. Also, I like Japanese music, so I'd want to go to concerts too.

Q25. 将来、どんな家、町、国に住みたいです。

In the future, what kind of house, town, or country do you want to live in?

将来は、自然の近くの、しずかな町に住みたいです。山か海の近くがいいですね。家は大きくなってもいいですが、彼女と一緒にゆっくりすごせる場所がいいです。あと、日本にも、いつかすこし住んでみたいです。

Shourai wa, shizen no chikaku no, shizuka na machi ni sumitai desu. Yama ka umi no chikaku ga ii desu ne. Ie wa ookiku nakute mo ii desu ga, kanojo to issho ni yukkuri sugoseru basho ga ii desu. Ato, Nihon ni mo, itsuka sukoshi sunde mitai desu.

In the future, I want to live in a quiet town near nature. Near the mountains or the sea would be good. The house doesn't need to be big, but somewhere I can spend time relaxing with my girlfriend would be ideal. Also, I'd like to live in Japan a little, someday.